

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

6 AVRIL 1966.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1965 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1964 et antérieurs.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

I. — Régularisations.

ARTICLE PREMIER.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1964 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

Au Ministre des Communications d'imputer sur le budget de son département pour l'exercice 1965 :

1° à la charge de l'article 12/2 Section I (Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. : fournitures de bureau, etc.), une somme de 3.358 francs;

2° à la charge de l'article 12/4 Section I (Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. : mobilier et matériel), une somme de 5.520 francs;

3° à la charge de l'article 12/6 Section I (Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. : produits

(1) Voir :

Documents du Sénat :

6 (1965-1966) : Projet de loi.

71, 82, 99 (1965-1966) : Amendements.

106 (1965-1966) : Rapport.

130, 134 et 136 (1965-1966) : Amendements.

Annales du Sénat :

5 avril 1966.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

6 APRIL 1966.

WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1965 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1964 en de vorige dienstjaren.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN ⁽¹⁾.

I. — Regularisatiën.

EERSTE ARTIKEL.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1964 en vroegere dienstjaren behoren, wordt machtiging verleend :

Aan de Minister van Verkeerswezen, om op de begroting van zijn departement voor het dienstjaar 1965 aan te rekenen :

1° ten laste van artikel 12/2 Sectie I (Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. : bureaubenodigdheden, enz.), een som van 3.358 frank;

2° ten laste van artikel 12/4 Sectie I (Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. : meubilair en materieel), een som van 5.520 frank;

3° ten laste van artikel 12/6 Sectie I (Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

6 (1965-1966) : Ontwerp van wet.

71, 82, 99 (1965-1966) : Amendementen.

106 (1965-1966) : Verslag.

130, 134 en 136 (1965-1966) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

5 april 1966.

d'entretien et petit matériel d'entretien), une somme de 200 francs;

4° à la charge de l'article 13/2 Section I (Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat : utilisation), une somme de 10.927 francs;

5° à la charge de l'article 14 Section I (Dépenses afférentes aux déplacements, etc.), une somme de 60.256 francs;

6° à la charge de l'article 28/3 Section I (Dépenses courantes : Aéronautique : exploitation, etc.), une somme 21.000 francs;

7° à la charge de l'article 28/4 Section I (Dépenses courantes : Office de la Circulation Routière : plaques et carnets d'immatriculation, etc.), une somme de 61.000 francs;

8° à la charge de l'article 12/4 Section II (Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. : mobilier et matériel), une somme de 1.574 francs;

9° à la charge de l'article 14 Section II (Dépenses afférentes aux déplacements, etc.), une somme de 25.000 francs;

10° à la charge de l'article 28/1 Section III (Dépenses courantes, exploitation, etc.), une somme de 800 francs;

11° à la charge de l'article 12/2 Section V (Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. : fournitures de bureau), une somme de 8.720 francs.

II. — Crédits supplémentaires.

ART. 2.

Il est ouvert pour être rattachés aux titres I — Dépenses ordinaires — des budgets de l'exercice 1965 à l'effet de couvrir des dépenses de l'exercice 1965 des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi, et s'élevant, pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel), een som van 200 frank;

4° ten laste van artikel 13/2 Sectie I (Motorvoertuigen, eigendom van de Staat : gebruik), een som van 10.927 frank;

5° ten laste van artikel 14 Sectie I (Uitgaven in verband met de verplaatsingen, enz.), een som van 60.256 frank;

6° ten laste van artikel 28/3 Sectie I (Lopende uitgaven : Luchtvaart : exploitatie, enz.), een som van 21.000 frank;

7° ten laste van artikel 28/4 Sectie I (Lopende uitgaven : Dienst van het Wegverkeer : autoplaten en inschrijvingsboekjes, enz.), een som van 61.000 frank;

8° ten laste van artikel 12/4 Sectie II (Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. : meubilair en materieel), een som van 1.574 frank;

9° ten laste van artikel 14 Sectie II (Uitgaven in verband met de verplaatsingen, enz.), een som van 25.000 frank;

10° ten laste van artikel 28/1 Sectie II (Lopende uitgaven, exploitatie, enz.), een som van 800 frank;

11° ten laste van artikel 12/2 Sectie V (Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. : bureaubenodigdheden), een som van 8.720 frank.

II. — Bijkredieten.

ART. 2.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels I — Gewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1965 tot betaling der uitgaven voor het dienstjaar 1965. Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel omslandig vermeld en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS	Montant des augmentations — Bedrag van de vermeerderingen	BEGROTINGEN
Dette Publique F	1.806.459.000	Rijksschuld.
Pensions	1.460.045.000	Pensioenen.
Dotations	9.943.000	Dotatiën.
Non-valeurs et Remboursements	16.500.000	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Services du Premier Ministre	29.669.000	Diensten van de Eerste-Minister.
Justice	419.406.000	Justitie.
Intérieur et Fonction Publique	452.991.000	Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur	513.869.000	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Défense Nationale	1.500.621.000	Landsverdediging.
Gendarmerie	261.041.000	Rijkswacht.
Agriculture	1.549.212.000	Landbouw.
Affaires Economiques et Energie	1.372.549.000	Economische Zaken en Energie.
Classes Moyennes	35.801.000	Middenstand.
Communications et P.T.T.	3.649.554.000	Verkeerswezen en P.T.T.
Travaux Publics	334.599.000	Openbare Werken.
Emploi et Travail	466.837.000	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance Sociale	2.022.685.000	Sociale Voorzorg.
Education Nationale et Culture	4.410.740.000	Nationale Opvoeding en Cultuur.
Santé Publique et Famille	828.248.000	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	543.609.000	Financiën.
TOTAL . . . F	21.684.378.000	TOTAAL.

ART. 3.

Il est ouvert pour être rattachés aux titres II — Dépenses extraordinaires — des budgets de l'exercice 1965, à l'effet de couvrir des dépenses de l'exercice 1965, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi, et s'élevant pour les divers Département aux sommes ci-après :

ART. 3.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels II — Buitengewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1965 tot betaling van de uitgaven voor het dienstjaar 1965. Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende Departementen de hierna aangeduide sommen :

DEPARTEMENTS	Montant des augmentations — Bedrag der vermeerderingen		DEPARTEMENTEN
	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits de paiement — Betalings- kredieten	
Dette Publique F	—	2.028.233.000	Rijksschuld.
Intérieur et Fonction Publique . . .	3.222.000	1.740.000	Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.
Affaires Etrangères et Commerce Exté- rieur	1.700.000	5.700.000	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Défense Nationale	424.325.000	101.250.000	Landsverdediging.
Gendarmerie	—	22.000.000	Rijkswacht.
Agriculture	144.078.000	30.050.000	Landbouw
Affaires Economiques et Energie . . .	—	119.600.000	Economische Zaken en Energie.
Communications et P.T.T.	537.000.000	1.744.500.000	Verkeerswezen en P.T.T.
Travaux Publics	2.166.000.000	2.489.000.000	Openbare Werken.
Education Nationale et Culture . . .	120.000	421.120.000	Nationale Opvoeding en Cultuur.
Finances	—	469.000.000	Financiën.
TOTAUX . . . F	3.276.445.000	7.432.193.000	TOTALEN.

ART. 4.

Il est ouvert pour être rattaché aux titres I — Dépenses ordinaires — des budgets de l'exercice 1965, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1961 et antérieurs) et à des exercices clos (1962 à 1964), des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

ART. 4.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels I — Gewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1965 tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1961 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1962 tot 1964). Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS	Montant des augmentations — Bedrag van de vermeerderingen	BEGROTINGEN
Dette Publique F	306.307.000	Rijksschuld.
Pensions	174.720.217	Pensioenen.
Dotations	—	Dotatiën.
Non-Valeurs et Remboursements	23.075.597	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Services du Premier Ministre	1.344.429	Diensten van de Eerste-Minister.
Justice	58.564.350	Justitie.
Intérieur et Fonction Publique	8.294.001	Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur	447.786.000	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Défense Nationale	421.793.000	Landsverdediging.
Gendarmerie	882.000	Rijkswacht.
Agriculture	8.353.000	Landbouw.
Affaires Economiques et Energie	5.613.000	Economische Zaken en Energie.
Classes Moyennes	596.010	Middenstand.
Communications et P.T.T.	66.414.000	Verkeerswezen en P.T.T.
Travaux Publics	44.353.507	Openbare Werken.
Emploi et Travail	41.839.358	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance Sociale	12.709.988	Sociale Voorzorg.
Education Nationale et Culture	1.214.561.414	Nationale Opvoeding en Cultuur.
Santé Publique et Famille	8.502.000	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	11.913.000	Financiën.
TOTAL . . . F	2.857.621.871	TOTAAL.

ART. 5.

Il est ouvert pour faire face au paiement de créances se rapportant aux budgets des exercices antérieurs des crédits supplémentaires pour un montant de 43.963 F se répartissant conformément au tableau ci-après.

Les dépenses à effectuer à la charge des dits crédits feront l'objet d'un chapitre distinct dans le compte du budget de l'exercice 1965.

Les paiements imputables à la charge de ces crédits pourront être effectués jusqu'à la clôture de l'exercice 1965.

ART. 5.

Er worden bijkredieten toegestaan tot een bedrag van 13.963 frank om in de betaling te voorzien van schuldvorderingen die betrekking hebben op de begrotingen van vorige dienstjaren. Deze bijkredieten worden in de hiernavolgende tabel omstandig vermeld.

De uitgaven, ten laste van de bedoelde kredieten maken het voorwerp uit van een afzonderlijk hoofdstuk in de rekening van de begroting voor het dienstjaar 1965.

De op deze kredieten aanrekenbare betalingen mogen tot de afsluiting van het dienstjaar 1965 uitgevoerd worden.

Art.	NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Montant des augmentations — Bedrag van de vermeerderingen
554-3 de/van 1955	Ministère des Travaux Publics : — <i>Ministerie van Openbare Werken</i> : — Travaux d'entretien extraordinaire en vue de la résorption du chômage — Bâtiments — <i>Buitengewone onderhoudswerken met het oog op de opslorping van de werkloosheid — Gebouwen</i> F	16.755
13 (loi du 23-2-54) 13 (wet van 23-2-54)	— Réparation des dégâts de toute nature causés au domaine de l'Etat, des provinces, des communes, des polders et wateringues, par le raz de marée du 1 ^{er} février 1953; prestations, travaux et fournitures des pouvoirs publics et de l'armée — <i>Herstel van de schade van alle aard berokkend door de water-vloed van 1 februari 1953 aan de domeinen van de Staat, van de provinciën, van de gemeenten, van de polders en wateringen, prestaties, werken en leveringen van de overheidsbesturen en van het leger</i>	27.208
	TOTAL — TOTAAL F	43.963

III. — Réductions.

ART. 6.

Les crédits inscrits aux titres I — Dépenses ordinaires — des budgets de l'exercice 1965 détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence des sommes ci-après :

III. — Verminderingen.

ART. 6.

De kredieten ingeschreven op de titels I — Gewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1965 in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld, worden verminderd tot beloop van de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS	Montant des réductions — Bedrag van de verminderingen	BEGROTINGEN
Dette Publique F	104.625.000	Rijksschuld.
Pensions	40.755.000	Pensioenen.
Services du Premier Ministre	8.750.000	Diensten van de Eerste-Minister.
Justice	507.000	Justitie.
Intérieur et Fonction Publique	150.743.000	Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur	9.700.000	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Défense Nationale	61.904.000	Landsverdediging.
Agriculture	13.029.000	Landbouw.
Affaires Economiques et Energie	400.000	Economische Zaken en Energie.
Classes Moyennes	—	Middenstand.
Communications et P.T.T.	18.454.000	Verkeerswezen en P.T.T.
Travaux Publics	4.200.000	Openbare Werken.
Emploi et Travail	55.670.000	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance Sociale	26.184.000	Sociale Voorzorg.
Éducation Nationale et Culture	205.244.000	Nationale Opvoeding en Cultuur.
Santé Publique et Famille	265.000	Volksgesondheid en Gezin.
Finances	8.216.000	Financiën.
TOTAL F	708.646.000	TOTAAL.

ART. 7.

Les crédits inscrits aux titres II — Dépenses extraordinaires — des budgets de l'exercice 1965 détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits pour les divers Départements à concurrence des sommes ci-après :

ART. 7.

De kredieten ingeschreven op de titels II — Buitengewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1965 in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld, worden verminderd voor de verschillende Departementen, tot beloop van de hierna aangeduide sommen :

DEPARTEMENTS	Montant des réductions — <i>Bedrag der verminderingen</i>		DEPARTEMENTEN
	Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits de paiement — <i>Betalings- kredieten</i>	
Défense Nationale F	424.325.000	101.250.000	Landsverdediging.
Gendarmerie	—	22.000.000	Rijkswacht.
Communications et P.T.T.	—	82.307.000	Verkeerswezen en P.T.T.
Travaux Publics	267.000.000	35.000.000	Openbare Werken.
TOTAUX F	691.325.000	240.557.000	TOTALEN.

IV. — Dispositions diverses.

ART. 8.

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est autorisé à reporter, par dérogation à l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, aux exercices subséquents les disponibles que laisseront à la clôture de l'exercice 1965 :

1. le crédit prévu à l'article 25-4 du budget du Ministère de l'Intérieur pour l'exercice 1961, reporté à l'exercice 1962, et les crédits supplémentaires y ajoutés par la loi du 13 février 1963;

2. le crédit de 105.000.000 de francs ouvert par la loi du 13 février 1963 à l'article 25-4 du budget du même département pour l'exercice 1962;

3. le crédit prévu à l'article 24-10 du budget du Ministère de l'Intérieur pour 1959, ainsi que les crédits des exercices antérieurs reportés au même article de ce budget.

Ces disponibles peuvent être utilisés pour la couverture des dépenses de même nature, quel que soit l'exercice auquel elles appartiennent.

ART. 9.

Les crédits portés au budget pour l'entraînement des pilotes peuvent supporter des dépenses imposées en Belgique pour la formation de pilotes néerlandais dans le cadre de l'intégration belgo-néerlandaise.

Les dépenses pour la formation des pilotes belges en dehors du territoire national ne feront pas l'objet d'une imputation budgétaire en compensation des dépenses similaires imputées sur le budget belge pour la formation des pilotes néerlandais.

Le solde éventuel fera l'objet soit d'une imputation sur le budget de la Défense nationale, soit d'une recette portée au budget des Voies et Moyens.

ART. 10.

Le libellé de l'article 10 de la loi du budget du Ministère de la Défense nationale pour 1965 est à compléter par les termes : « de véhicules de combat, de véhicules

IV. — Verschillende bepalingen.

ART. 8.

De Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt wordt gemachtigd, bij afwijking op artikel 30 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, op de volgende dienstjaren over te dragen de beschikbare gedeelten, die zullen overblijven bij het sluiten van het dienstjaar 1965 :

1. van het krediet voorzien bij artikel 25-4 van de begroting van Binnenlandse Zaken voor het dienstjaar 1961, overgedragen naar het dienstjaar 1962, en van de bijkredieten eraan toegevoegd door de wet van 13 februari 1963;

2. van het krediet van 105.000.000 frank, toegestaan door de wet van 13 februari 1963 op het artikel 25-4 aan de begroting van hetzelfde departement voor het dienstjaar 1962;

3. van het krediet voorzien bij artikel 24-10 van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het dienstjaar 1959, zomede de kredieten der vorige dienstjaren, welke op hetzelfde artikel van deze begroting overgedragen werden.

De overgedragen beschikbare gedeelten kunnen aangewend worden tot het dekken van uitgaven van dezelfde aard, ongeacht het dienstjaar waarop zij betrekking hebben.

ART. 9.

De uitgaven gedaan in België voor de opleiding van de Nederlandse piloten in het kader van de geïntegreerde Belgisch-Nederlandse vliegeropleiding mogen ten laste komen van de in de begroting uitgetrokken kredieten voor de vliegeropleiding.

De uitgaven voor de opleiding van Belgische piloten buiten het nationaal grondgebied worden niet aangerekend op de begroting als compensatie voor gelijkaardige op de Belgische begroting aangerekende uitgaven voor de opleiding van Nederlandse piloten.

Het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel gestort worden op de Rijksmiddelenbegroting.

ART. 10.

De omschrijving van het artikel 10 van de begrotingswet van het Ministerie van Landsverdediging voor 1965 dient aangevuld met de termen : « van gevechts-

de transport et de véhicules spéciaux, ainsi que ... », à insérer après « aéronefs ».

ART. 11.

Les dépenses afférentes aux frais d'hospitalisation dans des établissements civils et aux traitements de longue durée peuvent être payées par provision.

ART. 12.

Autorisation est donnée au Ministre des Affaires Economiques et de l'Energie de céder une tapisserie d'art en pleine propriété à la ville de Munich.

ART. 13.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé à liquider à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (SABENA), des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des pièces justificatives, à valoir sur les crédits inscrits à l'article 871-2 du Budget pour Ordre de l'exercice 1965 et ce, à concurrence de 90 (nonante) % du coût des prestations accomplies par ladite société.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (SABENA), des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des pièces justificatives, à valoir sur les crédits inscrits à l'article 10-2 du budget de l'exercice 1965 et antérieurs, et ce à concurrence de 90 (nonante) % du coût des prestations accomplies par ladite société.

Le Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance Technique est autorisé à liquider à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (SABENA), des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des pièces justificatives, à valoir sur les crédits inscrits à l'article 28 (Section II) du budget de l'exercice 1965 et ce, à concurrence de 90 (nonante) % du coût des prestations accomplies par ladite société.

ART. 14.

Le Ministre des Travaux Publics est dispensé de produire, à l'appui de l'état des crédits à reporter à l'exercice 1966 par application des dispositions de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846, le relevé détaillé prescrit par l'article 166 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868, des créances restant à liquider à charge des articles 26-1 à 26-6 de l'exercice 1965, ainsi que celles restant à liquider sur les reliquats reportés à 1965, des crédits alloués dans les budgets ordinaires des exercices 1962, 1963 et 1964.

ART. 15.

Sont applicables aux agents de l'ancien Ministère de la Reconstruction, ayant fait partie d'une société coopé-

voertuigen, van transportvoertuigen en van speciale voertuigen, alsook ... », in te lassen na « luchtvaarttuigen ».

ART. 11.

De uitgaven in verband met de kosten van verpleging in burgerlijke instellingen en met behandelingen van langen duur, mogen bij provisie betaald worden.

ART. 12.

Aan de Heer Minister van Economische Zaken en Energie wordt machtiging verleend een kunstwandtapijt af te staan in volle eigendom aan de stad München.

ART. 13.

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie is er toe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA), provisionele voorschotten uit te betalen, vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken, aan te rekenen op de kredieten uitgetrokken op artikel 871-2 van de Begroting voor Orde van het dienstjaar 1965 en zulks naar rata van 90 (negentig) % van de kosten van door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

De Minister van Landsverdediging is er toe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA), provisionele voorschotten uit te betalen, vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken aan te rekenen op de kredieten uitgetrokken op artikel 10-2 van de begroting van het dienstjaar 1965 en vorige en zulks naar rata van 90 (negentig) % van de kosten van door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

De Minister van Buitenlandse Handel en van Technische Bijstand is er toe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA), provisionele voorschotten uit te betalen vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken aan te rekenen op de kredieten uitgetrokken op artikel 28 (Sectie II) van de begroting van het dienstjaar 1965 en zulks naar rata van 90 (negentig) % van de kosten van door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

ART. 14.

De Minister van Openbare Werken wordt ervan ontslagen de uitvoerige opgave voor te leggen, voorgescreven door artikel 166 van het koninklijk besluit van 10 december 1868, in toepassing van artikel 30 der wet van 15 mei 1846, der schuldvorderingen te vereffenen blijvend ten laste der artikelen 26-1 tot 26-6 van dienstjaar 1965, alsmede deze te vereffenen blijvend op de naar 1965 overgedragen overschotten der kredieten toegestaan op de gewone begrotingen van de dienstjaren 1962, 1963 en 1964, tot staving van de staat der kredieten over te dragen naar het dienstjaar 1965.

ART. 15.

Zijn van toepassing op de ambtenaren van het voormalig Ministerie van Wederopbouw, die deel

rative pour la réparation des dommages de guerre aux biens privés, les dispositions transitoires prévues aux articles 12 à 20 de l'arrêté royal du 22 juillet 1961, réglant l'octroi de l'allocation pour l'exercice de fonctions supérieures.

ART. 16.

Le plafond des engagements à prendre en application de l'article 10 de la loi du 22 mars 1965 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'exercice 1965 est porté de 1.090.000.000 de francs à 1.285.000.000 de francs.

ART. 17.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à renoncer à la garantie due à l'Etat Belge, par M^{me} Clémentine Ardillier, veuve de Paul-Victor Haidant et par M. Marcel Haidant, pour le paiement des dommages et intérêts alloués par l'arrêt de la Cour d'appel de Liège du 13 mars 1961.

ART. 18.

Le crédit d'un milliard de francs prévu, au titre d'avance récupérable, à l'article 64-415 du budget de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1964, repris sous le Titre II — Dépenses extraordinaires — Chapitre II, Crédits relatifs aux avances —, est affecté à la couverture des charges ordinaires pour les années 1964 et 1965 résultant de l'application des dispositions de la loi du 9 août 1963.

ART. 19.

Les dépenses afférentes au Ministre de l'Education Nationale peuvent être imputées à charge des crédits alloués au Ministre de l'Education Nationale et de la Culture.

Outre le traitement et les frais de représentation du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education Nationale et les traitements et indemnités du personnel de son Cabinet, les dépenses du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education Nationale peuvent être imputées à charge des crédits accordés pour des dépenses de même nature, au Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale.

ART. 20.

Le Ministre de la Santé Publique est autorisé à reporter aux exercices subséquents les disponibles que laisseront à la clôture de l'exercice 1965 :

1° les crédits prévus aux articles 21-5 et 21-8 du budget du Département pour l'exercice 1964, reportés à l'exercice 1965;

2° les crédits prévus aux articles 21-5 et 21-8 du budget du Département pour l'exercice 1965, y compris les crédits supplémentaires accordés par la présente loi.

hebben uitgemaakt van een coöperatieve vereniging voor het herstel van de oorlogsschade aan private goederen, de overgangsbepalingen voorzien bij de artikelen 12 tot 20 van het koninklijk besluit van 22 juli 1961, waarbij de toekenning van de toelage voor de uitoefening van hogere functies wordt geregeld.

ART. 16.

Het plafond van de verbintenissen die moeten worden aangegaan bij toepassing van artikel 10 van de wet van 22 maart 1965 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het dienstjaar 1965, wordt van 1.090.000.000 F op 1.285.000.000 F gebracht.

ART. 17.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd af te zien van de waarborg welke aan de Belgische Staat verschuldigd is door Mevr. Clémentine Ardillier, weduwe van Paul-Victor Haidant en door de heer Marcel Haidant, voor de betaling van de schadevergoeding, toegekend bij het arrest van het Hof van beroep te Luik dd. 13 maart 1961.

ART. 18.

Het krediet van een miljard frank als terugvorderbaar voorschot voorzien bij op artikel 64-415 van de begroting van Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1964, opgenomen onder Titel II — Buitengewone uitgaven — Hoofdstuk II, Kredieten betreffende de voorschotten —, wordt aangewend tot dekking van de gewone lasten voor de jaren 1964 en 1965, voortvloeiende uit de toepassing van de bepalingen van de wet van 9 augustus 1963.

ART. 19.

De uitgaven betreffende de Minister van Nationale Opvoeding mogen aangerekend worden ten laste van de kredieten toegestaan voor de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Buiten de jaarwedde en representatiekosten van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding en de jaarwedden en vergoedingen van het personeel van zijn Kabinet, mogen de uitgaven met betrekking tot de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding aangerekend worden ten laste van de kredieten verleend voor uitgaven van dezelfde aard aan de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.

ART. 20.

De Minister van Volksgezondheid wordt gemachtigd op de volgende dienstjaren over te dragen de beschikbare gedeelten, die zullen overblijven bij het afsluiten van het dienstjaar 1965 :

1° van de kredieten voorzien bij artikelen 21-5 en 21-8 van de begroting van het Departement voor het dienstjaar 1964, overgedragen naar het dienstjaar 1965;

2° van de kredieten voorzien bij artikelen 21-5 en 21-8 van de begroting van het Departement voor het dienstjaar 1965, met inbegrip van de bijkredieten door onderhavige wet toegekend.

ART. 21.

L'Œuvre Nationale de l'Enfance est autorisée à reporter à l'exercice 1965 le disponible de 60 millions 425.202 francs, laissé à la clôture de l'exercice 1964 par les subsides accordés à charge du budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille. Il conservera sa première affectation, notamment le paiement de la révision actuellement en cours des barèmes du personnel pour les années 1962 à 1964.

ART. 22.

Dans le texte de l'article 4 de la loi du 22 décembre 1964 contenant le budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1965, le montant de « 21.500.000 » est remplacé par celui de « 32.300.000 ».

ART. 23.

Le Ministre des Finances est autorisé à reporter à l'exercice 1966, le disponible laissé à la clôture de l'exercice 1965 par le crédit de l'article 19-3 du budget de son département pour 1965.

Ce disponible pourra être utilisé à des dépenses découlant d'obligations contractées après le 31 décembre 1965.

ART. 24.

Le Fonds Monétaire est autorisé à avancer au Commissariat des Monnaies les sommes nécessaires pour la fabrication de la monnaie-médaille qui sera frappée à l'occasion de la commémoration du millénaire de l'atelier monétaire de Bruxelles. Le produit de la vente de la monnaie-médaille sera versé au Fonds Monétaire, déduction faite des frais de participation du Commissariat des Monnaies à l'exposition qui sera organisée à l'occasion de cette commémoration.

ART. 25.

Sont relevées de la prescription quinquennale et seront liquidées par imputation sur les crédits ouverts à l'article 106 du Budget des Non-Valeurs et Remboursements, pour l'exercice 1965, les assignations postales désignées ci-après :

Créanciers	Année d'émission	Montant
—	—	—
M ^{me} Delannoy J., v ^{re} Prevost	1958	F 1.700
M ^{me} Hennau J., v ^{re} Denis	1960	F 2.623
M ^{me} Kenyon, v ^{re} Guillaume J.	1960	F 2.016

ART. 26.

Sont relevées de la prescription quinquennale les créances détaillées au tableau ci-après :

ART. 21.

Aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wordt toelating verleend het bij het afsluiten van het dienstjaar 1961 beschikbaar saldo van 60.425.202 frank, van de ten laste van de begroting van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin toegekende toelagen, op het dienstjaar 1965 over te dragen waar het zijn eerste bestemming, namelijk de betaling van de aan gang zijnde revalorisatie der weddeschalen van het personeel voor de jaren 1962 tot 1964 zal behouden.

ART. 22.

In de tekst van artikel 4 van de wet van 22 december 1964 houdende de begroting van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1965 wordt het bedrag van « 21.500.000 » vervangen door « 32.300.000 ».

ART. 23.

De Minister van Financiën is ertoe gemachtigd het saldo, welk bij de afsluiting van het dienstjaar 1965 op het bij artikel 19-3 van de begroting van zijn departement voor 1965 voorziene krediet beschikbaar zal blijven, op het dienstjaar 1966 over te dragen.

Dit beschikbaar gedeelte mag aangewend worden voor uitgaven ingevolge verplichtingen aangegaan na 31 december 1965.

ART. 24.

Het Muntfonds wordt ertoe gemachtigd aan de Rijksmunt de sommen voor te schieten die nodig zijn voor de fabricage van de muntmedaille die zal geslagen worden ter gelegenheid van de herdenking van het duizendjarig bestaan van de muntwerkplaats van Brussel. De opbrengst van de verkoop van de muntmedaille zal aan het Muntfonds gestort worden na aftrek van de deelnemingskosten van de Rijksmunt aan de tentoonstelling die ter gelegenheid van deze herdenking zal ingericht worden.

ART. 25.

Worden ontheven van de vijfjarige verjaring en zullen vereffend worden door aanrekening op de kredieten toegestaan voor artikel 106 van de Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1965, de hierna vermelde postassignaties :

Schuldeisers	Jaar van uitgifte	Bedrag
—	—	—
M ^{re} Delannoy J., w ^{re} Prevost	1958	F 1.700
M ^{re} Hennau J., w ^{re} Denis	1960	F 2.623
M ^{re} Kenyon, w ^{re} Guillaume J.	1960	F 2.016

ART. 26.

De in hierna volgende tabellen vermelde schuldverderingen zijn van de vijfjarige verjaring ontheven :

Ministère de l'Intérieur.

Article	Créancier	Exercices	Somme
9-1	Service du Séquestre	1946 à 1960	385.623

Ministère de la Prévoyance sociale.

Article	Créancier	Exercice	Somme
16	Me Paul Demeur, Bruxelles	1960	8.000

Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Article	Créancier	Exercice	Somme
12.1b	O.C.F.	1956	82 F

Ministère des Finances.

Article	Créancier	Exercice	Somme
6-1	Me Albert-Guislain, Bruxelles	1959	15.000

ART. 27.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 28.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 5 avril 1966.

Le Président du Sénat,

Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Artikel	Schuldeiser	Dienstj.	Bedrag
9-1	Dienst van het Sekwester	1946 tot 1960	385.623

Ministerie van Sociale Voorzorg.

Artikel	Schuldeiser	Dienstj.	Bedrag
16	Mer Albert Demeur, Brussel	1960	8.000

Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Artikel	Schuldeiser	Dienstj.	Bedrag
12.1b	C.B.B.	1956	82 F

Ministerie van Financiën.

Artikel	Schuldeiser	Dienstj.	Bedrag
6-1	Mer Albert Guislain, Brussel	1959	15.000

ART. 27.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

ART. 28.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het Staatsblad.

Brussel, 5 april 1966.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. DEMARNEFFE.

A. LACROIX.

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX ADOPTES PAR LE SENAT.

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur.

SECTION I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 25 (pp. 36 et 37). — Subventions exceptionnelles.

25-9. Participation financière de la Belgique à l'entretien d'une force de police de l'O.N.U. à Chypre.

Le crédit supplémentaire de :

« 6 000 000 de francs »,

est porté à :

« 24 000 000 de francs ».

(Majoration : 18 000 000 de francs.)

Le crédit prévu à cet article pour 1965 devient ainsi 30 000 000 de francs.

Gendarmerie.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 3 (pp. 44 et 45). — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.

Le crédit supplémentaire de :

« 116 000 000 de francs »,

est porté à :

« 147 163 000 de francs ».

(Majoration : 31 163 000 francs.)

Le crédit prévu à cet article pour 1965 devient ainsi 1 882 786 000 francs.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9 (pp. 44 et 45). — Eau, vapeur, gaz, etc.

Le crédit supplémentaire de :

« 2 830 000 francs »,

est porté à :

« 4 030 000 francs ».

(Majoration : 1 200 000 francs.)

Le crédit prévu à cet article pour 1965 devient ainsi 25 226 000 francs.

AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

Titel I. — Gewone uitgaven.

Ministerie van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel.

SECTIE I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 25 (blz. 36 en 37). — Uitzonderingstoelagen.

25-9. Financiële bijdrage van België in het onderhoud van een O.V.N. politiemacht te Cyprus.

Het bijkrediet van :

« 6 000 000 frank »,

is gebracht op :

« 24 000 000 frank ».

(Vermeerdering : 18 000 000 frank.)

Dientengevolge beloopt voor dit artikel het krediet voor 1965, 30 000 000 frank.

Rijkswacht.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 3 (blz. 44 en 45). — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.

Het bijkrediet van :

« 116 000 000 frank »,

is gebracht op :

« 147 163 000 frank ».

(Vermeerdering : 31 163 000 frank.)

Dientengevolge beloopt voor dit artikel het krediet voor 1965, 1 882 786 000 frank.

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9 (blz. 44 en 45). — Water, stoom, gas, enz.

Het bijkrediet van :

« 2 830 000 frank »,

is gebracht op :

« 4 030 000 frank ».

(Vermeerdering : 1 200 000 frank.)

Dientengevolge beloopt voor dit artikel het krediet voor 1965, 25 226 000 frank.

Art. 14 (pp. 46 et 47). — Dépenses afférentes aux déplacements, etc.

Le crédit supplémentaire de :

« 6 063 000 francs »,

est porté à :

« 14 063 000 francs ».

(Majoration : 8 000 000 de francs.)

Le crédit prévu à cet article pour 1965 devient 35 811 000 francs.

Gendarmerie

(pp. 46 et 47).

Le texte suivant est inséré « in fine » :

« CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

» Art. 29 (nouveau). — Dépenses exceptionnelles.

» 29-1. Dépenses de toute nature incombant à la Gendarmerie et résultant exclusivement ou en ordre principal de l'assistance technique accordée à la République du Congo, au Rwanda et au Burundi : 6 470 000 francs. »

Ministère de l'Agriculture.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Un article 16 (nouveau) est inséré (pp. 46 et 47) :

« Art. 16. — Contentieux, etc. : 1 800 000 francs. »

Le crédit initial voté pour 1965 est ainsi porté à 2 975 000 francs.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 20 (p. 46 et 47). — Subventions à caractère économique.

20-3. Administration de l'Elevage et du Service Vétérinaire :

1° Indemnités pour chevaux, bestiaux et porcs abattus par ordre, etc.

La réduction proposée de :

« 6 000 000 de francs »,

est ramenée à :

« 2 800 000 francs ».

Le crédit initial voté pour 1965 est ainsi ramené à 145 883 000 francs.

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

Art. 28 (pp. 50 et 51). — Dépenses courantes.

28-3. Administration de l'Elevage et du Service Vétérinaire :

2° Inspection vétérinaire : Achat et transport de tuberculine, etc.

Art. 14 (blz. 46 en 47). — Uitgaven in verband met de verplaatsingen, enz.

Het bijkrediet van :

« 6 063 000 frank »,

is gebracht op :

« 14 063 000 frank ».

(Vermeerdering : 8 000 000 frank.)

Dientengevolge beloopt voor dit artikel het krediet voor 1965, 35 811 000 frank.

Rijkswacht

(blz. 46 en 47).

Volgende tekst is « in fine » ingevoegd :

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

» Art. 29 (nieuw). — Uitzonderingsuitgaven.

» 29-1. Uitgaven van alle aard ten laste vallend van de Rijkswacht en die uitsluitend of hoofdzakelijk voortspruiten uit de aan de Democratische Republiek Kongo, aan Rwanda en Burundi verleende technische bijstand : 6 470 000 frank. »

Ministerie van Landbouw.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Een artikel 16 (nieuw) wordt ingevoegd (blz. 46 en 47) :

« Art. 16. — Geschillen, enz. : 1 800 000 frank. »

Het voor 1965 oorspronkelijk gestemd krediet wordt aldus gebracht op 2 975 000 frank.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 20 (blz. 46 en 47). — Toelagen van economische aard.

20-3. Bestuur Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst :

1° Vergoedingen voor paarden, runderen en varkens afge- maakt op bevel, enz.

De voorgestelde vermindering van :

« 6 000 000 frank »,

is herleid tot :

« 2 800 000 frank ».

Het voor 1965 oorspronkelijk gestemd krediet wordt aldus teruggebracht op 145 883 000 frank.

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Art. 28 (blz. 50 en 51). — Lopende uitgaven.

28-3. Bestuur Veeteelt en Diergeneeskundige dienst :

2° Diergeneeskundige Inspectie : aankoop en vervoer van tuberculine, enz.

La réduction proposée de:

« 404 000 francs »,

est portée à :

« 5 404 000 francs ».

Le crédit initial voté pour 1965 est ainsi ramené à 5 946 000 francs.

Ministère de l'Education nationale et de la Culture.**SECTION I.****Administration générale.****CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.****§ 1. Rémunérations et indemnités.**

Art. 2 (pp. 74 et 75). — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :

c) (*nouveau*) du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise.

Le crédit supplémentaire de :

« 1 000 000 de francs »,

est porté à :

« 1 500 000 francs ».

(Majoration : 500 000 francs.)

Le crédit prévu à cet article pour 1965 devient ainsi 1 500 000 francs.

d) (*nouveau*) du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Culture française.

Le crédit de :

« 1 000 000 de francs »,

est porté à :

« 1 100 000 francs ».

(Majoration : 100 000 francs.)

Le crédit prévu à cet article pour 1965 devient ainsi 1 100 000 francs.

SECTION II.**Enseignement primaire.****CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.****§ 1. Rémunérations et indemnités.**

Art. 3. — Rémunérations, etc. (pp. 78 et 79).

1. Inspection, etc.

Le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de :

« 1 080 000 francs »,

est porté à :

« 3 586 000 francs ».

(Augmentation de 2 506 000 francs.)

Le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de :

« 2 461 000 francs »,

est porté à :

« 6 878 924 francs ».

(Augmentation de 4 417 924 francs.)

De voorgestelde vermindering van :

« 404 000 frank »,

is gebracht op :

« 5 404 000 frank ».

Het voor 1965 oorspronkelijk gestemd krediet wordt aldus teruggebracht op 5 946 000 frank.

Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.**SECTIE I.****Algemeen bestuur.****HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.****§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.**

Art. 2 (blz. 74 en 75). — Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :

c) (*nieuw*) van de Minister-Staatssecretaris voor de Nederlandse Cultuur.

Het bijkrediet van :

« 1 000 000 frank »,

is gebracht op :

« 1 500 000 frank ».

(Vermeerdering : 500 000 frank.)

Dientengevolge belooft voor dit artikel het krediet voor 1965, 1 500 000 frank.

d) (*nieuw*) van de Minister-Staatssecretaris voor de Franse Cultuur.

Het bijkrediet van :

« 1 000 000 frank »,

is gebracht op :

« 1 100 000 frank ».

(Vermeerdering : 100 000 frank.)

Dientengevolge belooft voor dit artikel het krediet 1 100 000 frank.

SECTIE II.**Lager Onderwijs.****HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.****§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.**

Art. 3. — Bezoldigingen, enz. (blz. 78 en 79).

1. Inspectie, enz.

Het bijkrediet van :

« 1 080 000 frank »,

voorgesteld voor het dienstjaar 1965, is gebracht op :

« 3 586 000 frank ».

(Vermeerdering met 2 506 000 frank.)

Het voor de vorige dienstjaren aangevraagde bijkrediet van :

« 2 461 000 frank »

is gebracht op :

« 6 878 924 frank ».

(Vermeerdering met 4 417 924 frank.)

2. Personnel enseignant et surveillants.

Le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de :

« 202 000 francs »,

est porté à :

« 1 077 000 francs ».

(Augmentation de 875 000 francs.)

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 22. — Subventions, etc. (pp. 78 et 79).

1. Subventions-traitements, etc.

a) officielles subventionnées.

Le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de :

« 394 582 000 francs »,

est porté à :

« 478 417 000 francs ».

(Augmentation de 83 835 000 francs.)

b) libres subventionnées.

Le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de :

« 614 854 000 francs »,

est porté à :

« 787 180 000 francs ».

(Augmentation de 172 326 000 francs.)

SECTION III.

Enseignement spécial.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 3. — Rémunérations, etc. (pp. 80 et 81).

2. Personnel enseignant et surveillants.

Un crédit supplémentaire de :

« 247 633 francs »,

est inscrit pour les exercices antérieurs.

(Augmentation de 247 633 francs.)

SECTION IV.

Enseignement moyen.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 3. — Rémunérations, etc. (pp. 82 et 83).

1. Inspection.

A. — Le crédit supplémentaire de :

« 726 000 francs »,

proposé pour l'exercice 1965, est porté à :

« 1 663 000 francs ».

(Augmentation de 937 000 francs.)

2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Het voor de vorige dienstjaren aangevraagde bijkrediet van :

« 202 000 frank »,

is gebracht op :

« 1 077 000 frank ».

(Vermeerdering met 875 000 frank.)

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 22. — Toelagen, enz. (blz. 78 en 79).

1. Weddetoelagen, enz.

a) officiële gesubsidieerde.

Het voor 1965 aangevraagde bijkrediet van :

« 394 582 000 frank »,

is gebracht op :

« 478 417 000 frank ».

(Vermeerdering met 83 835 000 frank.)

b) vrije gesubsidieerde.

Het voor 1965 aangevraagde bijkrediet van :

« 614 854 000 frank »,

is gebracht op :

« 787 180 000 frank ».

(Vermeerdering met 172 326 000 frank.)

SECTIE III.

Buitengewoon Onderwijs.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 3. — Bezoldigingen, enz. (blz. 80 en 81).

2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Voor de vorige dienstjaren is een bijkrediet van :

« 247 633 frank »,

uitgetrokken.

(Vermeerdering met 247 633 frank.)

SECTIE IV.

Middelbaar Onderwijs.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 3. — Bezoldigingen, enz. (blz. 82 en 83).

1. Inspectie.

A. — Het bijkrediet van :

« 726 000 frank »,

aangevraagd voor het dienstjaar 1965, is gebracht op :

« 1 663 000 frank ».

(Vermeerdering met 937 000 frank.)

B. — Le crédit supplémentaire de :

« 643 740 francs »,

proposé pour les exercices antérieurs, est porté à :

« 895 541 francs ».

(Augmentation de 251 801 francs.)

2. Personnel enseignant et surveillants.**A. — Le crédit supplémentaire de :**

« 462 800 000 francs »,

proposé pour l'exercice 1965, est porté à :

« 487 800 000 francs ».

(Augmentation de 25 000 000 de francs.)

B. — Le crédit supplémentaire de :

« 15 403 952 francs »,

proposé pour les exercices antérieurs, est porté à :

« 25 233 952 francs ».

(Augmentation de 9 830 000 francs.)

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.**Art. 22. —** Subventions pour l'enseignement, etc. (pp. 82 et 83).**1. Subventions-traitements, etc.***b)* libres subventionnés.**A. — Le crédit supplémentaire de :**

« 317 502 000 francs »,

proposé pour l'exercice 1965, est porté à :

« 477 981 000 francs ».

(Augmentation de 160 479 000 francs.)

B. — Le crédit supplémentaire de :

« 49 287 000 francs »,

proposé pour les exercices antérieurs, est porté à :

« 105 787 000 francs ».

(Augmentation de 56 500 000 francs.)

Art. 22 (pp. 82 et 83). — Subventions pour l'enseignement, etc.**Un n° 5 (nouveau) est inséré à cet article :**

« 22-5. — Subvention à l'Ecole européenne de :

» a) *Luxembourg.* »

Le crédit prévu à cet article pour 1965 est ramené de 1 379 000 francs à 472 000 francs.

(Réduction de 907 000 francs.)

SECTION V.**Enseignement technique.****CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.****§ 1. Rémunérations et indemnités.****Art. 3. —** Rémunérations, etc. (pp. 84 et 85).**1. Inspection, etc.****Un crédit supplémentaire de :**

« 34 363 francs »,

est inscrit pour les exercices antérieurs.

(Augmentation de 34 363 francs.)

B. — Het bijkrediet van :

« 643 740 frank »,

aangevraagd voor de vorige dienstjaren, is gebracht op:

« 895 541 frank ».

(Vermeerdering met 251 801 frank.)

2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.**A. — Het bijkrediet van :**

« 462 800 000 frank »,

aangevraagd voor het dienstjaar 1965, is gebracht op :

« 487 800 000 frank ».

(Vermeerdering met 25 000 000 frank.)

B. — Het bijkrediet van :

« 15 403 952 frank »,

aangevraagd voor de vorige dienstjaren, is gebracht op :

« 25 233 952 frank ».

(Vermeerdering met 9 830 000 frank.)

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.**Art. 22. —** Toelagen voor het onderwijs, enz. (blz. 82 en 83).**1. Weddetoelagen, enz.***b)* vrije gesubsidieerde.**A. — Het bijkrediet van :**

« 317 502 000 frank »,

aangevraagd voor het dienstjaar 1965, is gebracht op :

« 477 981 000 frank ».

(Vermeerdering met 160 479 000 frank.)

B. — Het bijkrediet van :

« 49 287 000 frank »,

aangevraagd voor de vorige dienstjaren, is gebracht op :

« 105 787 000 frank ».

(Vermeerdering met 56 500 000 frank.)

Art. 22 (blz. 82 en 83). — Toelagen voor het onderwijs, enz.**Een n° 5 (nieuw) wordt onder dit artikel ingevoegd :**

« 22-5. — Toelage aan de Europese school te :

» a) *Luxenburg.* »

Het krediet van 1 379 000 frank onder dit artikel voor 1965 is herleid tot 472 000 frank.

(Vermindering met 907 000 frank.)

SECTIE V.**Technisch onderwijs.****HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.****§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.****Art. 3. —** Bezoldigingen, enz. (blz. 84 en 85).**1. Inspectie, enz.****Een bijkrediet van :**

« 34 363 frank »,

is uitgetrokken voor de vorige dienstjaren.

(Vermeerdering met 34 363 frank.)

2. Personnel enseignant et surveillants.

Le crédit supplémentaire de :

« 7 469 974 francs ».

proposé pour les exercices antérieurs, est porté à :

« 13 669 974 francs ».

Augmentation de 6 200 000 francs.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 22. — Subventions pour l'enseignement, etc. (pp. 84 et 85).

1. Subventions-traitements, etc.

a) officiels subventionnés.

Le crédit supplémentaire de :

« 10 000 000 de francs »,

proposé pour les exercices antérieurs, est porté à :

« 228 300 000 francs ».

(Augmentation de 218 300 000 francs.)

b) libres subventionnés.

Le crédit supplémentaire de :

« 68 159 000 francs »,

proposé pour les exercices antérieurs, est porté à :

« 154 159 000 francs ».

(Augmentation de 86 000 000 de francs.)

SECTION VI.

Enseignement normal.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 3. — Rémunérations, etc. (pp. 86 et 87).

2. Personnel enseignant et surveillants.

Le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de :

« 2 282 000 francs »,

est porté à :

« 5 532 000 francs ».

(Augmentation de 3 250 000 francs.)

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 22. — Subventions pour l'enseignement, etc. (pp. 88 et 89).

1. Subventions-traitements, etc.

a) officielles subventionnées.

Un crédit supplémentaire de :

« 10 862 000 francs »,

est inscrit pour l'exercice 1965.

(Augmentation de 10 862 000 francs.)

Le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de :

« 5 192 032 francs »,

est porté à :

« 14 692 032 francs ».

(Augmentation de 9 500 000 francs.)

2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Het bijkrediet van :

« 7 469 974 frank »,

aangevraagd voor de vorige dienstjaren, is gebracht op :

« 13 669 974 frank ».

Vermeerdering met 6 200 000 frank.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 22. — Toelagen voor het onderwijs, enz. (blz. 84 en 85).

1. Weddetoelagen, enz.

a) officiële gesubsidieerde.

Het bijkrediet van :

« 10 000 000 frank »,

aangevraagd voor de vorige dienstjaren, is gebracht op :

« 228 300 000 frank ».

(Vermeerdering met 218 300 000 frank.)

b) vrije gesubsidieerde.

Het bijkrediet van :

« 68 159 000 frank »,

aangevraagd voor de vorige dienstjaren, is gebracht op :

« 154 159 000 frank ».

(Vermeerdering met 86 000 000 frank.)

SECTIE VI.

Normaalonderwijs.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 3. — Bezoldigingen, enz. (blz. 86 en 87).

2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Het bijkrediet van :

« 2 282 000 frank »,

aangevraagd voor de vorige dienstjaren, is gebracht op :

« 5 532 000 frank ».

(Vermeerdering met 3 250 000 frank.)

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 22. — Toelagen voor het onderwijs, enz. (blz. 88 en 89).

1. Weddetoelagen, enz.

a) officiële gesubsidieerde.

Een bijkrediet van :

« 10 862 000 frank »,

is uitgetrokken voor het dienstjaar 1965.

(Vermeerdering met 10 862 000 frank.)

Het bijkrediet van :

« 5 192 032 frank »,

aangevraagd voor de vorige dienstjaren, is gebracht op :

« 14 692 032 frank ».

(Vermeerdering met 9 500 000 frank.)

b) Libres subventionnées.

Le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de :

« 60 880 000 francs »,

est porté à :

« 86 354 000 francs ».

(Augmentation de 25 474 000 francs.)

Le crédit supplémentaire proposé pour les exercices antérieurs, de :

« 13 760 172 francs »,

est porté à :

« 22 760 172 francs ».

(Augmentation de 9 000 000 de francs.)

SECTION VII.

Enseignement artistique.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 22. — Subventions, etc. (pp. 90 et 91).

1. Subventions-traitements, etc.

a) officielles subventionnées.

Le crédit supplémentaire de :

« 31 840 000 francs »,

proposé pour l'exercice 1965, est porté à :

« 40 385 000 francs ».

(Augmentation de 8 545 000 francs.)

SECTION VIII.

Enseignement Supérieur.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 3 (pp. 90 et 91).

Rémunérations, etc.

3-1. a) Université de Gand.

Le crédit supplémentaire de :

« 18 588 000 francs »,

proposé est supprimé.

(Diminution de 18 588 000 francs.)

b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand.

Le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965 de :

« 1 183 000 francs »,

est porté à :

« 1 293 000 francs ».

(Augmentation de 110 000 francs.)

Un crédit supplémentaire de :

« 114 726 francs »,

est inscrit pour les exercices antérieurs.

(Augmentation de 114 726 francs.)

b) Vrije gesubsidieerde.

Het bijkrediet van :

« 60 880 000 frank ».

aangevraagd voor het dienstjaar 1965, is gebracht op :

« 86 354 000 frank ».

(Vermeerdering met 25 474 000 frank.)

Het bijkrediet van :

« 13 760 172 frank ».

aangevraagd voor de vorige dienstjaren, is gebracht op :

« 22 760 172 frank ».

(Vermeerdering met 9 000 000 frank.)

SECTIE VII.

Kunstonderwijs.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 22. — Toelagen, enz. (blz. 90 en 91).

1. Weddetoelagen, enz.

a) officiële gesubsidieerde.

Het bijkrediet van :

« 31 840 000 frank »,

aangevraagd voor het dienstjaar 1965, is gebracht op :

« 40 385 000 frank ».

(Vermeerdering met 8 545 000 frank.)

SECTIE VIII.

Hoger Onderwijs.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 3 (blz. 90 en 91).

Bezoldiging, enz.

3-1. a) Universiteit te Gent.

Het aangevraagd bijkrediet van :

« 18 588 000 frank »,

is weggelaten.

(Vermindering met 18 588 000 frank.)

b) Veeartsenijschool te Gent.

Het bijkrediet van :

« 1 183 000 frank »,

aangevraagd voor het dienstjaar 1965, is gebracht op :

« 1 293 000 frank ».

(Vermeerdering met 110 000 frank.)

Een bijkrediet van :

« 114 726 frank »,

is uitgetrokken voor de vorige dienstjaren.

(Vermeerdering met 114 726 frank.)

d) Université de Liège.

Le crédit supplémentaire de :

« 19 010 000 francs »

est supprimé.

(Diminution de 19 010 000 francs.)

3-1. e) (*nouveau*) Centre universitaire de l'Etat, à Anvers.

Le crédit supplémentaire proposé pour l'exercice 1965, de :

« 32 886 000 francs »,

est porté à :

« 34 986 000 francs ».

(Augmentation de 2 100 000 francs.)

3-2. Autres établissements, etc.

A. — La réduction proposée pour l'exercice 1965, de :

« 21 321 000 francs »,

est ramenée à :

« 21 171 000 francs ».

(Augmentation de 150 000 francs.)

B. — Un crédit supplémentaire de :

« 2 474 011 francs »,

est inscrit pour les exercices antérieurs.

(Augmentation de 2 474 011 francs.)

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 22 (pp. 92 et 93).

Subventions, etc.

1. Université Libre de Bruxelles (loi du 2 août 1960).

Le crédit supplémentaire de :

« 16 543 000 francs »,

proposé est supprimé.

(Diminution de 16 543 000 francs.)

2. Université catholique de Louvain (loi du 2 août 1960).

Le crédit supplémentaire de :

« 16 543 000 francs »,

proposé est supprimé.

(Diminution de 16 543 000 francs.)

3. Faculté polytechnique de Mons (loi du 2 août 1960).

Le crédit supplémentaire de :

« 3 309 000 francs »,

proposé est supprimé.

(Diminution de 3 309 000 francs.)

4. Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix, à Namur (loi du 2 août 1960).

Le crédit supplémentaire de :

« 1 730 000 francs »,

proposé est supprimé.

(Diminution de 1 730 000 francs.)

d) Universiteit te Luik.

Het aangevraagd bijkrediet van :

« 19 010 000 frank »,

is weggelaten.

(Vermindering met 19 010 000 frank.)

3-1. e) (*nieuw*) Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen.

Het bijkrediet van :

« 32 886 000 frank »,

aangevraagd voor het dienstjaar 1965, is gebracht op :

« 34 986 000 frank ».

(Vermeerdering met 2 100 000 frank.)

3-2. Andere inrichtingen, enz.

A. — De voor het dienstjaar 1965 aangevraagde vermindering van :

« 21 321 000 frank »,

is teruggebracht tot :

« 21 171 000 frank ».

(Vermeerdering met 150 000 frank.)

B. — Een bijkrediet van :

« 2 474 011 frank »,

is uitgetrokken voor de vorige dienstjaren.

(Vermeerdering met 2 474 011 frank.)

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 22 (blz. 92 en 93).

Toelagen, enz.

1. Vrije Universiteit te Brussel (wet van 2 augustus 1960).

Het aangevraagde bijkrediet van :

« 16 543 000 frank »,

is weggelaten.

(Vermindering met 16 543 000 frank.)

2. Katholieke universiteit te Leuven (wet van 2 augustus 1960).

Het aangevraagde bijkrediet van :

« 16 543 000 frank »,

is weggelaten.

(Vermindering met 16 543 000 frank.)

3. Polytechnische Faculteit te Bergen (wet van 2 augustus 1960).

Het aangevraagde bijkrediet van :

« 3 309 000 frank »,

is weggelaten.

(Vermindering met 3 309 000 frank.)

4. Universitaire Faculteiten « Notre-Dame de la Paix », te Namen (wet van 2 augustus 1960).

Het aangevraagde bijkrediet van :

« 1 730 000 frank »,

is weggelaten.

(Vermindering met 1 730 000 frank.)

5. Faculté universitaire Saint-Louis, à Bruxelles (loi du 2 août 1960).

Le crédit supplémentaire de :

« 602 000 francs »,

proposé est supprimé.

(Diminution de 602 000 francs.)

6. Institut agronomique de Louvain (loi du 2 août 1960).

Le crédit supplémentaire de :

« 1 429 000 francs »,

proposé est supprimé.

(Diminution de 1 429 000 francs.)

7. Universités de Bruxelles et de Louvain : Subventions supplémentaires, etc. (loi du 2 août 1960).

Le crédit supplémentaire de :

« 6 617 000 francs »,

proposé est supprimé.

(Diminution de 6 617 000 francs.)

8. Subventions à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour prêts de construction aux Universités libres et autres établissements libres d'enseignement supérieur (loi du 2 août 1960, modifiée par la loi du 9 avril 1965), etc.

Le crédit supplémentaire proposé de :

« 60 000 000 de francs »,

est ramené à :

« 15 000 000 de francs ».

(Diminution de 45 000 000 de francs.)

Le crédit initial voté pour 1965 est ainsi ramené à 50 000 000 de francs.

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

Art. 28. — Dépenses courantes (pp. 94 et 95).

Un n° 6 (nouveau) est inséré à cet article :

« 6. Hôpital universitaire de Gand, dépenses de toute nature :

» 1. Crédit supplémentaire : 549 000 francs pour l'exercice 1965.

(Augmentation de 549 000 francs.)

» 2. Crédit supplémentaire : 3 049 454 francs pour les exercices antérieurs. »

(Augmentation de 3 049 454 francs.)

SECTION IX.

Recherche scientifique.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 22 (pp. 96 et 97).

Subventions, etc.

1. Fonds national de la Recherche scientifique (loi du 2 août 1960).

Le crédit supplémentaire de :

« 3 760 000 francs »,

proposé est supprimé.

(Diminution de 3 760 000 francs.)

5. Universitaire Faculteit Sint-Aloysius, te Brussel (wet van 2 augustus 1960).

Het aangevraagde bijkrediet van :

« 602 000 frank »,

is weggelaten.

(Vermindering met 602 000 frank.)

6. Landbouwinstituut te Leuven (wet van 2 augustus 1960).

Het aangevraagde bijkrediet van :

« 1 429 000 frank »,

is weggelaten.

(Vermindering met 1 429 000 frank.)

7. Universiteiten te Brussel en te Leuven : Bijkomende toelagen, enz. (wet van 2 augustus 1960).

Het aangevraagde bijkrediet van :

« 6 617 000 frank »,

is weggelaten.

(Vermindering met 6 617 000 frank.)

8. Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor bouwleningen aan de vrije universiteiten en aan de andere vrije inrichtingen voor hoger onderwijs (wet van 2 augustus 1960, gewijzigd door de wet van 9 april 1965), enz.

Het aangevraagde bijkrediet van :

« 60 000 000 frank »,

is teruggebracht op :

« 15 000 000 frank ».

(Vermindering met 45 000 000 frank.)

Het voor 1965 oorspronkelijk gestemd krediet wordt aldus op 50 000 000 frank teruggebracht.

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — Lopenide uitgaven (blz. 94 en 95).

Een n° 6 (nieuw) is onder dit artikel ingevoegd :

« 6. Academisch Ziekenhuis te Gent, allerhande uitgaven :

» 1. Bijkrediet : 549 000 frank voor het dienstjaar 1965.

(Vermeerdering met 549 000 frank.)

» 2. Bijkrediet : 3 049 454 frank voor de vorige dienstjaren. »

(Vermeerdering met 3 049 454 frank.)

SECTIE IX.

Wetenschappelijk Onderzoek.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 22 (blz. 96 en 97).

Toelagen, enz.

1. Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek (wet van 2 augustus 1960).

Het aangevraagde bijkrediet van :

« 3 760 000 frank »,

is weggelaten.

(Vermindering met 3 760 000 frank.)

SECTION X.

Organisation des études.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 3. — Rémunérations, etc. (pp. 96 et 97).

3. Centres psycho-médico-sociaux.

Un crédit supplémentaire de :

« 80 627 francs »,

est inscrit pour les exercices antérieurs.

(Augmentation de 80 627 francs.)

SECTION XII.

Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse.

A. — SECTEUR COMMUN.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 22 (pp. 100 et 101). — Subventions, etc.

Un n° 1 (nouveau) est inséré à cet article :

Arts et Lettres.

« 22-1. — Subventions à la musique :

» f) Subvention au Théâtre Royal de la Monnaie.

» Crédit supplémentaire : 3 165 000 francs. »

Le crédit initial voté pour 1965 est ainsi porté à 49 065 000 francs.

B. — SECTEUR D'EXPRESSION NEERLANDAISE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 3 (pp. 102 et 103). — Rémunérations, etc.

3-1. — Musées de l'Etat.

Le crédit supplémentaire de :

« 302 000 francs »,

est porté à :

« 905 000 francs ».

(Majoration de 603 000 francs.)

SECTION XIII.

Education physique, Sport et Vie au Plein Air.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 13 (pp. 106 et 107). — Véhicules, etc.

1. Achat.

Le crédit supplémentaire de :

« 64 000 francs »,

est porté à :

« 139 000 francs ».

(Majoration de 75 000 francs.)

Le crédit prévu à cet article pour 1965 devient ainsi 539 000 francs.

SECTIE X.

Inrichting der Studies.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 3. — Bezoldigingen, enz. (blz. 96 en 97).

3. Psycho-medisch-sociale centra.

Een bijkrediet van :

« 80 627 frank »,

is uitgetrokken voor de vorige dienstjaren.

(Vermeerdering met 80 627 frank.)

SECTIE XII.

Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd.

A. — GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 22 (blz. 100 en 101). — Toelagen, enz.

Een n° 1 (nieuw) is onder het artikel ingevoegd :

Kunsten en Letteren.

« 22-1. — Toelagen voor de muziek :

» f) Toelage aan de Koninklijke Muntshouwburg.

» Bijkrediet : 3 165 000 frank. »

Dientengevolge belooft voor dit artikel het krediet voor 1965, 49 065 000 frank.

B. — NEDERLANDSTALIGE SECTOR.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 3 (blz. 102 en 103). — Bezoldigingen, enz.

3-1. — Rijksmusea.

Het krediet van :

« 302 000 frank »,

is gebracht op :

« 905 000 frank ».

(Vermeerdering met 603 000 frank.)

SECTIE XIII.

Lichamelijke opvoeding, Sport en Openluchtlevens.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 13 (blz. 106 en 107). — Motorvoertuigen, enz.

1. Aankoop.

Het bijkrediet van :

« 64 000 frank »,

is gebracht op :

« 139 000 frank ».

(Vermeerdering met 75 000 frank.)

Dientengevolge belooft voor dit artikel het krediet voor 1965, 539 000 frank.

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

Art. 26 (pp. 106 et 107). — Travaux courants.

1. Installations sportives.

Le crédit supplémentaire de :

« 120 000 francs »,

proposé est ramené à :

« 45 000 francs ».

(Diminution de 75 000 francs.)

Le crédit prévu à cet article pour 1965 est ainsi ramené à 3 545 000 francs.

SECTION XIV.

Instituts de la Radiodiffusion Télévision belge.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 24 (pp. 106 et 107).

Subventions diverses :

1. Dotation aux Instituts, etc.

a) Emissions en langue française.

Le crédit supplémentaire de :

« 13 286 000 francs »,

proposé pour 1965, est ramené à :

« 10 286 000 francs ».

(Diminution de 3 000 000 de francs.)

b) Emissions en langue néerlandaise.

Le crédit supplémentaire de :

« 13 286 000 francs »,

proposé pour 1965, est ramené à :

« 10 286 000 francs ».

(Diminution de 3 000 000 de francs.)

c) Services communs.

Le crédit supplémentaire proposé pour 1965 de :

« 25 322 000 francs »,

est porté à :

« 31 322 000 francs ».

(Augmentation de 6 000 000 de francs.)

Ministère de la Santé publique et de la Famille.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 24 (pp. 110 et 111). — Subventions diverses.

4. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.

Le crédit supplémentaire proposé de :

« 20 000 000 de francs »,

est porté à :

« 33 825 000 francs ».

(Majoration : 13 825 000 francs.)

Le crédit prévu à cet article pour 1965 devient ainsi 253 825 000 francs.

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

Art. 26 (blz. 106 en 107). — Lopende werken.

1. Sportinrichtingen.

Het aangevraagd bijkrediet van :

« 120 000 frank »,

is teruggebracht op :

« 45 000 frank ».

(Vermindering met 75 000 frank.)

Dientengevolge wordt voor dit artikel het krediet voor 1965 teruggebracht op 3 545 000 frank.

SECTIE XIV.

Instituten van de Belgische Radio en Televisie.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 24 (blz. 106 en 107).

Diverse toelagen :

1. Dotatie aan de Instituten, enz.

a) Uitzendingen in de Franse taal.

Het bijkrediet van :

« 13 286 000 frank »,

voorgesteld voor 1965 is herleid tot :

« 10 286 000 frank ».

(Vermindering met 3 000 000 frank.)

b) Uitzendingen in de Nederlandse taal.

Het bijkrediet van :

« 13 286 000 frank »,

voorgesteld voor 1965 is herleid tot :

« 10 286 000 frank ».

(Vermindering met 3 000 000 frank.)

c) Gemeenschappelijke diensten.

Het bijkrediet voorgesteld voor 1965 van :

« 25 322 000 frank »,

is gebracht op :

« 31 322 000 frank ».

(Verhoging met 6 000 000 frank.)

Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 24 (blz. 110 en 111). — Diverse toelagen.

4. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.

Het bijkrediet van :

« 20 000 000 frank »,

is gebracht op :

« 33 825 000 frank ».

(Vermeerdering : 13 825 000 frank.)

Dientengevolge belooft voor dit artikel het krediet voor 1965. 253 825 000 frank.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Ministère des Travaux Publics.

Art. 65.462. — Cours d'eau (pp. 128 et 129).

Crédit d'engagement :

Un crédit supplémentaire de :

« 283 000 000 de francs »

est inscrit.

Le crédit d'engagement est ainsi porté à 1 488 000 000 de francs.

Art. 65.474. — Barrages réservoirs et adductions (pp. 128 et 129).

Crédit d'engagement :

Une réduction de :

« 23 000 000 de francs »,

est inscrite.

Le crédit d'engagement est ainsi ramené à 222 000 000 de francs.

Art. 65.631. — Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte, aux voies de navigation intérieure, etc. (pp. 130 et 131).

Crédit d'engagement :

Une réduction de :

« 85 000 000 de francs »,

est inscrite.

Le crédit d'engagement est ainsi annulé.

Art. 65.651. — Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et aux voies navigables concédés et autonomes, etc. (pp. 130 et 131).

Crédit d'engagement :

Une réduction de :

« 150 000 000 de francs »,

est inscrite.

Le crédit d'engagement est ainsi ramené à 5 000 000 de francs.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Ministerie van Openbare Werken.

Art. 65.462. — Waterlopen (blz. 128 en 129).

Vastleggingskrediet :

Een bijkrediet van :

« 283 000 000 frank »

is uitgetrokken.

Het vastleggingskrediet wordt dienvolgens gebracht op 1 488 000 000 frank.

Art. 65.474. — Stuwdammen en toevoerleidingen (blz. 128 en 129).

Vastleggingskrediet :

Een vermindering van :

« 23 000 000 frank »,

wordt ingeschreven.

Het vastleggingskrediet wordt dienvolgens verminderd tot 222 000 000 frank.

Art. 65.631. — Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de kust, de binnenscheepvaart, wegen, enz. (blz. 130 en 131).

Vastleggingskrediet :

Een vermindering van :

« 85 000 000 frank »,

wordt ingeschreven.

Het vastleggingskrediet wordt dienvolgens afgeschreven.

Art. 65.651. — Uitgaven voortvloeiend uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de in concessie gegeven en autonome havens en scheepvaartwegen, enz. (blz. 130 en 131).

Vastleggingskrediet :

Een vermindering van :

« 150 000 000 frank »,

wordt ingeschreven.

Het vastleggingskrediet wordt dienvolgens verminderd tot 5 000 000 frank.